

EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

Výbor pro kulturu a vzdělávání

2005/0185(CNS)

21. 3. 2006

STANOVISKO

Výboru pro kulturu a vzdělávání

pro Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku

k návrhu rozhodnutí Rady o specifickém programu s názvem Spolupráce, kterým se provádí sedmý rámcový program (2007–2013) Evropského společenství pro výzkum, technický rozvoj a demonstrace (KOM(2005)0440 – C6-0381/2005 – 2005/0185(CNS))

Navrhovatel: Giovanni Berlinguer

PA_Leg

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

1. Specifický program je určen k podpoře a prosazování evropského výzkumu nejvyšší úrovně, a to prostřednictvím užší spolupráce mezi výzkumnými středisky, vysokými školami, orgány veřejné správy a průmyslovým sektorem zahrnujícím i malé a střední podniky. Spolupráce a výměna informací a poznatků představují základní předpoklady k tomu, aby ve výzkumu byla zaručena tvořivost, svoboda a rozvoj, tedy podmínky pro objevy a vynálezy nezbytné. Důležité je, aby projekty, u nichž se předpokládá spolupráce mezi sektorem průmyslu a vysokými školami či výzkumnými středisky, nebyly příliš zaměřeny na dosažení zisku. Vysokým školám musí být zaručena nezávislost a svoboda rozhodování při určování priorit výzkumných činností, které nesmí podléhat požadavkům průmyslového sektoru.
2. K základnímu výzkumu, který podniky často zanedbávají, ale bez něhož nemůže existovat výzkum aplikovaný, je třeba motivovat pobídkami i v rámci partnerství s průmyslovým sektorem a malými a středními podniky. Tento výzkum musí být přístupný a využitelný pro všechny občany.
3. Ačkoliv je třeba uznat, že díky patentům může výzkum získávat investice a že práva duševního vlastnictví mohou přispět k financování výzkumu, v určitých sektorech je naprosto nezbytné bránit vzniku monopolních společností, omezovat udělování patentů s rozsáhlou působností a zkracovat období, po která jsou vynálezy chráněna patentem. Je navíc nutné, aby se Evropa angažovala na mezinárodní scéně v úsilí o omezení toho, co lze patentovat (živé organismy, DNA a lidský genom). V oblasti farmakologie nesmí patenty a ceny bránit spravedlivějšímu přístupu k léčbě a v případě vážných epidemií je možné od nich upustit, jak o tom již bylo na základě dohod Světové zdravotnické organizace rozhodnuto u onemocnění, jako je např. AIDS.
4. Poznatky a informace vyplývající z výzkumu financovaného sedmým rámcovým programem, z výzkumu probíhajícího na vysokých školách a z výzkumu financovaného z veřejných finančních zdrojů musí být přístupné, musí být rozšiřovány a předávány. Evropský výzkum musí sledovat cíl spočívající v obohacování vědomostí a v obecném blahu.
5. U projektů mezinárodní spolupráce plánovaných sedmým rámcovým programem musí hlavní kritéria pro spolupráci ve vědě spočívat v přínosu daném výměnou zkušeností a poznatků obou stran i v zahajování a v realizaci společných výzkumných projektů.
6. Nové komunikační a informační technologie (IKT) mohou sloužit jako výjimečný nástroj podpory práva na komunikaci, účast i na přístup a získávání informací. Projekty sedmého rámcového programu z oblasti IKT musí přispívat ke zmenšování velkých rozdílů ve využívání digitálních technologií („digital divide“), které souvisejí s rozdíly v možnostech přístupu, jež panují mezi jednotlivými zeměmi i uvnitř zemí a mezi severně a jižně položenými oblastmi, a také s technologiemi a znalostmi umožňujícími jejich využívání.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro kulturu a vzdělávání vyzývá Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Znění navržené Komisí¹

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 1 Bod odůvodnění 4

(4) Rámcový program by měl doplňovat činnosti prováděné ve členských státech a další akce Společenství, které jsou nezbytné pro celkové strategické úsilí při provádění lisabonských cílů, a činnosti týkající se strukturálních fondů, zemědělství, vzdělávání, školení, konkurenceschopnosti a inovací, průmyslu, zdraví, ochrany spotřebitele, zaměstnanosti, energetiky, dopravy a životního prostředí.

(4) Rámcový program by měl doplňovat činnosti prováděné ve členských státech a další akce Společenství, které jsou nezbytné pro celkové strategické úsilí při provádění lisabonských cílů, a činnosti týkající se strukturálních fondů, zemědělství, vzdělávání, školení, **kultury**, konkurenceschopnosti a inovací, průmyslu, zdraví, ochrany spotřebitele, zaměstnanosti, energetiky, dopravy a životního prostředí.

Pozměňovací návrh 2 Bod odůvodnění 8

(8) V souladu s článkem 170 Smlouvy uzavřelo Společenství řadu mezinárodních dohod v oblasti výzkumu a mělo by usilovat o posílení mezinárodní spolupráce v oblasti výzkumu, aby se prohloubila integrace Společenství do celosvětové výzkumné obce. Proto by tento specifický program měl být otevřen účasti zemí, které za tímto účelem *uzavřou* nezbytné smlouvy, a na úrovni projektů by měl být rovněž na základě vzájemného prospěchu otevřen účasti subjektů ze třetích zemí a mezinárodních organizací pro vědeckou spolupráci.

(8) V souladu s článkem 170 Smlouvy uzavřelo Společenství řadu mezinárodních dohod v oblasti výzkumu a mělo by usilovat o posílení mezinárodní spolupráce v oblasti výzkumu, aby se prohloubila integrace Společenství do celosvětové výzkumné obce. Proto by tento specifický program měl být otevřen účasti zemí, které za tímto účelem *uzavřely* nezbytné smlouvy, **a mimoto by měl posilovat spolupráci se zeměmi, které za tímto účelem neuzavřely žádné smlouvy**, a na úrovni projektů, na základě **obecného blaha a** vzájemného prospěchu by měl být rovněž otevřen účasti subjektů ze třetích zemí a mezinárodních organizací pro vědeckou spolupráci.

¹ Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

Pozměňovací návrh 3
Bod odůvodnění 9

(9) Výzkumné činnosti uskutečňované v rámci tohoto programu by měly dodržovat základní etické zásady včetně těch, které jsou stanoveny v Listině základních práv Evropské unie.

(9) Výzkumné činnosti uskutečňované v rámci tohoto programu by měly dodržovat základní etické zásady včetně těch, které jsou stanoveny v Listině základních práv Evropské unie, **stvrzovat občanské a humanitní hodnoty výzkumu a brát současně ohled na etickou a kulturní rozmanitost.**

Odůvodnění

Více než kdykoliv předtím se ve výzkumu projevuje – občas plodné a občas ničivé – napětí mezi jeho ohromujícími pokroky na straně jedné a mezi společností a její hospodářskou, politickou a kulturní strukturou na straně druhé. Musíme se pozastavit nad otázkami, které výzkumu klade etika a pluralita kulturních hledisek.

Pozměňovací návrh 4
Bod odůvodnění 10

(10) Rámcový program **by měl** přispívat k prosazování udržitelného rozvoje.

(10) Rámcový program **musí** přispívat k podpoře udržitelného rozvoje.

Pozměňovací návrh 5
Bod odůvodnění 11a (nový)

(11a) Pro zjednodušení a snížení nákladů výběrových řízeních by Komise měla vytvořit podmínky pro zapsání účastníků výběrových řízení do databáze.

Odůvodnění

Usnadnit přístup k programu evropským výzkumným ústavům i jakýmkoliv dalším subjektům či jednotlivcům, kteří by měli zájem o účast na výběrovém řízení.

Pozměňovací návrh 6
Čl. 7 odst. 3a (nový)

3a. Komise zajistí vyhodnocení výsledků výzkumu a informuje o jejich přínosu pro dynamickou společnost v Evropě založenou

na znalostech.

Odůvodnění

Komise by měla prokázat, že programového cíle dynamické společnosti v Evropě založené na znalostech bylo skutečně dosaženo.

Pozměňovací návrh 7
Čl. 8 odst. 5

5. Komise pravidelně informuje výbor o celkovém pokroku při provádění specifického programu a poskytne mu údaje o všech akcích VTR hrazených v rámci tohoto programu.

5. Komise pravidelně informuje výbor **a příslušný výbor Evropského parlamentu** o celkovém pokroku při provádění specifického programu a poskytne mu údaje o všech akcích VTR hrazených v rámci tohoto programu.

Odůvodnění

Komise zde předkládá pravidla pro postup projednávání ve výborech v rámci spolupráce s Radou. Je vhodné informovat o provádění programu také druhou složku rozpočtového orgánu.

Pozměňovací návrh 8
Čl. 8a odst. 5a (nový)

5a. Komise předloží příslušným orgánům tento právní akt a zprávu o provádění specifického programu k novému projednávání s takovým časovým předstihem, aby postup k pozměnění tohoto právního aktu mohl být uzavřen ke konci roku 2010.

Odůvodnění

Přezkum tohoto právního aktu v době jeho předpokládané platnosti (přezkum v polovině období) v rámci hodnocení, popř. opravy, umožní reagovat na překážky při jeho prosazování a jiné nově vzniklé situace. Termín přezkumu je z důvodu zahajovací fáze programu a na základě praxe jeden rok po uplynutí poloviny trvání programu. Tím se umožní spolehlivé hodnocení.

Pozměňovací návrh 9

Příloha I „Vědecké a technické cíle, hlavní rysy témat a činností“ odst. 2

Zastřešujícím cílem je přispívat k udržitelnému rozvoji v souvislosti s podporou výzkumu na vynikající úrovni.

Výzkum musí směřovat především k obohacování vědomostí. Zastřešujícím cílem je přispívat k obohacování vědomostí, jakož i k udržitelnému rozvoji v souvislosti s podporou výzkumu na vynikající úrovni. Výzkum je základním nástrojem k podpoře sociálního začlenění, aktivní účasti a aktivního občanství, hospodářského růstu, konkurenceschopnosti, zdraví a kvality života.

Odůvodnění

Věda a výzkum jsou stále častěji spjaty s konkurenceschopností, hospodářstvím i se vstupními zdroji a přínosy průmyslových odvětví. Prvořadým cílem výzkumu ve vědě musí být obohacování vědomostí.

Pozměňovací návrh 10

Příloha I „Vědecké a technické cíle, hlavní rysy témat a činností“ odst. 2a (nový)

Pokud jde o partnerství vysokých škol a průmyslu, Komise se bude zasazovat o šíření výsledků základního i aplikovaného výzkumu, jestliže tyto výsledky budou ve veřejném zájmu a budou směřovat k dosažení obecného blaha.

Odůvodnění

Mají-li být dodržovány závazky definované lisabonskou agendou, měl by evropský výzkum přednostně usilovat o šíření a demokratizaci vědomostí. V rámci projektů financovaných sedmým rámcovým programem, které předpokládají spolupráci průmyslu a vysokých škol, by měl být zaručen jednak výzkum, který nemá přímý vliv na průmysl, jednak přístup k výsledkům a využívání těchto výsledků pro všechny občany, zejména pokud tyto výsledky přispívají ke zlepšení a k rozvoji společnosti.

Pozměňovací návrh 11

Příloha I „Vědecké a technické cíle, hlavní rysy témat a činností“ „Šíření, přenos vědomostí a širší zapojení“ odrážka 4a (nová)

- Specifické vzdělávací akce organizované ve spolupráci se stávajícími sítěmi zainteresovaných stran (orgány veřejné

správy, uživatelé, průmysl, občanská společnost) a zaměřené na získávání a popisování jak dobrých zkušeností, tak i „neúspěchů“ jakožto přirozených součástí realizace projektů, z nichž vyplývají poučení zásadního významu;

Pozměňovací návrh 12

Příloha I „Vědecké a technické cíle, hlavní rysy témat a činností“ „Mezinárodní spolupráce“ odst. 1 úvodní věta

Akce mezinárodní spolupráce budou podporovat mezinárodní politiku ve vědecko-technické oblasti a tato politika má **dva** vzájemně provázané cíle:

Akce mezinárodní spolupráce budou podporovat mezinárodní politiku ve vědecko-technické oblasti a tato politika má **tři** vzájemně provázané cíle:

Pozměňovací návrh 13

Příloha I „Vědecké a technické cíle, hlavní rysy témat a činností“ „Mezinárodní spolupráce“ odst. 1 odrážka 1

– podporovat a prosazovat **evropskou konkurenceschopnost** prostřednictvím strategických výzkumných partnerství v oblasti vědy a techniky se třetími zeměmi, včetně vysoce průmyslově vyspělých ekonomik a vznikajících ekonomik, a to **zapojením nejlepších** vědců ze třetích zemí **do práce** v Evropě a s Evropou;

- podporovat a prosazovat **výzkumné projekty všeobecné hodnoty** prostřednictvím strategických výzkumných partnerství v oblasti vědy a techniky se třetími zeměmi, včetně vysoce průmyslově vyspělých ekonomik a vznikajících ekonomik, a to **takovou podporou mobility** vědců ze třetích zemí, **která by jim zajistila nejlepší podmínky pro práci** v Evropě a **ve spolupráci** s Evropou **a poté umožnila snadný návrat do vlasti;**

Odivodnění

Je zapotřebí podporovat otevřenost evropského systému výzkumu vůči zahraničním výzkumným pracovníkům, a to vytvářením optimálních podmínek, které by jim po návratu do vlasti umožnily pokračovat ve spolupráci s Evropou a těžit z výsledků společného výzkumu. V rámci projektů mezinárodní spolupráce, ať už se jedná o spolupráci mezi zeměmi či o spolupráci mezi výzkumnými pracovníky ve smíšených týmech, bude navíc nutné spravedlivé a vyrovnané zohledňování priorit.

Pozměňovací návrh 14

Příloha I „Vědecké a technické cíle, hlavní rysy témat a činností“ „Mezinárodní spolupráce“

odst. 1 odrážka 1a (nová)

- zajistit, aby výsledky a přínosy výzkumných činností všeobecné hodnoty byly široce dostupné a využitelné;

Pozměňovací návrh 15

Příloha I „Vědecké a technické cíle, hlavní rysy témat a činností“ „Mezinárodní spolupráce“ odst. 1 odrážka 2

– řešit konkrétní obtíže, s nimiž se potýkají třetí země nebo jež mají globální povahu, a to **na základě společného zájmu a vzájemného prospěchu.**

– řešit konkrétní obtíže, s nimiž se potýkají třetí země nebo jež mají globální povahu, a to **posílením koncepce světové spolupráce, předávání poznatků a informací.**

Pozměňovací návrh 16

Příloha I „Vědecké a technické cíle, hlavní rysy témat a činností“ „Mezinárodní spolupráce“ odst. 2

Politika v oblasti mezinárodní vědecké spolupráce v EU bude zdůrazňovat a rozvíjet spolupráci, aby se vytvářely, sdílely a využívaly vědomosti pomocí rovnocenných výzkumných partnerství, která zohledňují kontext dané země, regionu či kontext sociálně-ekonomický a také vědomostní základnu partnerských zemí. Strategický přístup má posílit konkurenceschopnost EU a celosvětově udržitelný rozvoj prostřednictvím takových partnerství mezi EU a třetími zeměmi na dvoustranné, regionální a globální úrovni, a to na základě **společného zájmu a s ohledem na vzájemný prospěch.** Za tímto účelem by se rovněž měla prostřednictvím vícestranných mezinárodních výzkumných programů podporovat úloha EU v celosvětovém měřítku. Podporované akce mezinárodní spolupráce budou propojeny s hlavními záležitostmi politiky, aby se podpořilo plnění mezinárodních závazků EU a přispělo **ke sdílení evropských hodnot,** konkurenceschopnosti, sociálně-ekonomickému pokroku, ochraně životního prostředí a dobrých životních podmínek, a to

Politika v oblasti mezinárodní vědecké spolupráce v EU bude zdůrazňovat a rozvíjet spolupráci, aby se vytvářely, sdílely a využívaly vědomosti pomocí rovnocenných výzkumných partnerství, která zohledňují **mezinárodní kontext,** kontext dané země, regionu či kontext sociálně-ekonomický a také vědomostní základnu, **evropské priority, jakož i priority** partnerských zemí. Strategický přístup má posílit konkurenceschopnost EU a celosvětově udržitelný rozvoj prostřednictvím takových partnerství mezi EU a třetími zeměmi na dvoustranné, regionální a globální úrovni, a to na základě **veřejného a kolektivního zájmu.** Za tímto účelem by se rovněž měla prostřednictvím vícestranných mezinárodních výzkumných programů podporovat úloha EU v celosvětovém měřítku. Podporované akce mezinárodní spolupráce budou propojeny s hlavními záležitostmi politiky, aby se podpořilo plnění mezinárodních závazků EU a přispělo **k předávání výsledků za účelem zlepšení** konkurenceschopnosti, sociálně-ekonomickému pokroku, ochraně životního

vše pod záštitou celosvětově udržitelného rozvoje.

prostředí a dobrých životních podmínek, a to vše pod záštitou celosvětově udržitelného rozvoje.

Pozměňovací návrh 17
Příloha I „Témata“ bod 1 „Přístup“ odst. 4a (nový)

Prevence a informace ohledně všeho, co se týká zdraví občanů, nesmí být pouze v kompetenci jednotlivých ministerstev zdravotnictví, výzkumných středisek a nemocnic. K osvětové činnosti cíleně zaměřené na problematiku zdraví a prevence onemocnění (kurzy, projekce filmů, informační materiály) je navíc zapotřebí součinnosti se školstvím.

Pozměňovací návrh 18
Příloha I „Témata“ bod 3 „Cíl“

Zvýšit konkurenceschopnost evropského ***průmyslového*** odvětví a umožnit Evropě, aby ***řídila a utvářela budoucí rozvoj informačních a komunikačních technologií (IKT) tak, aby byly splněna poptávka její společnosti a ekonomiky.*** Tyto činnosti posílí evropskou vědecko-technickou základnu a zajistí její celosvětové vedoucí postavení v oblasti informačních a komunikačních technologií, budou hnací silou a budou podporovat inovace prostřednictvím využívání těchto technologií a zajistí, že *je* pokrok v oblasti těchto technologií prospěšný evropským občanům, podnikům, průmyslovým odvětvím a vládám.

Zvýšit konkurenceschopnost evropského odvětví ***informačních a komunikačních technologií (IKT)*** a umožnit Evropě, aby ***vytvořila otevřenou informační společnost zahrnující všechny dotčené, která bude respektovat lidská práva, svobodu projevu, kulturní a jazykovou rozmanitost, jak bylo stanoveno na Mezinárodní konferenci o IKT v Tunisu, a která bude mimoto přispívat k řešení velkých nerovností v rozvoji IKT, jež panují mezi zeměmi i uvnitř jednotlivých zemí.*** Tyto činnosti posílí evropskou vědecko-technickou základnu a zajistí její celosvětové vedoucí postavení v oblasti informačních a komunikačních technologií, budou hnací silou a budou podporovat inovace ***a rozvoj*** prostřednictvím využívání těchto technologií a zajistí, že pokrok v oblasti těchto technologií ***bude brzy*** prospěšný evropským občanům, ***vysokým školám a výzkumným střediskům,*** podnikům, průmyslovým odvětvím a vládám ***i rozvojovým zemím se vznikajícími ekonomikami, s nimiž již probíhají projekty síťové spolupráce (EUMEDIS a***

Odůvodnění

Nové informační a komunikační technologie (IKT) sehrávají v současné společnosti stále dominantnější úlohu. Mají vliv na správu věcí veřejných, vzdělávání, informace, průmyslový rozvoj, životní prostředí i na každodenní život miliard osob. Evropská unie musí přispívat k vytváření informační společnosti, v níž by technologie, infrastruktury a služby byly nástroji, které slouží občanům. Úsilí o to, aby informační společnost byla otevřená a zahrnovala všechny dotčené, s sebou mimo jiné nese nutnost řešit obrovské rozdíly mezi regiony (venkovské oblasti), sociálními kategoriemi (znevýhodněné kategorie) a mezi oblastmi na severu a na jihu.

Pozměňovací návrh 19 Příloha I „Témata“ bod 3 „Úvod“ odst. 1

Informační a komunikační technologie mají jedinečnou a osvědčenou úlohu při podporování inovativnosti, tvořivosti a konkurenceschopnosti všech odvětví průmyslu i služeb. Jsou důležité při řešení klíčových společenských výzev a modernizaci veřejných služeb a rovněž jsou podporou pro pokrok ve všech vědecko-technických oblastech. Z toho důvodu musí Evropa **řídít a utvářet** budoucí **vývojové tendence** v oblasti IKT a zajistit, aby služby a produkty založené na IKT byly vnímány a využívány způsobem, který je pro občany a podniky co nejpřínosnější.

Informační a komunikační technologie (IKT) mají jedinečnou a osvědčenou úlohu při podporování inovativnosti, tvořivosti a konkurenceschopnosti všech odvětví průmyslu i služeb. **IKT mohou hrát významnou úlohu i z hlediska šíření a zpřístupňování vědomostí, poznatků a výsledků výzkumu.** Jsou důležité při řešení klíčových společenských výzev a modernizaci veřejných služeb a rovněž jsou podporou pro pokrok ve všech vědecko-technických oblastech. **Přispívají ke zlepšení a k diferenciaci přístupu k informacím a musí podněcovat aktivní zapojení občanů.** Z toho důvodu musí Evropa **podněcovat** budoucí **vývoj** v oblasti **IKT směrem k otevřenosti a začlenění všech** a zajistit, aby služby a produkty založené na IKT byly vnímány a využívány způsobem, který je pro občany a podniky co nejpřínosnější.

Pozměňovací návrh 20 Příloha I „Témata“ bod 3 „Výzkum aplikací“ odrážka 2

v oblasti *veřejné moci*: využívání IKT v mezioborovém přístupu ve veřejné správě v kombinaci s organizačními změnami a

v oblasti *veřejné správy*: využívání IKT v mezioborovém přístupu ve veřejné správě v kombinaci s organizačními změnami,

novými dovednostmi s cílem poskytovat všem inovativní a na občany zaměřené služby; pokročilý výzkum založený na IKT a řešení, jež mají zlepšit demokratické a participační procesy a výkon a kvalitu v odvětví veřejných služeb, interakce se správami a vládami a mezi nimi a podpora zákonodárných procesů a procesů tvorby politiky na všech úrovních demokracie,

procesy reorganizace a novými dovednostmi s cílem poskytovat všem inovativní a na občany zaměřené služby; pokročilý výzkum založený na IKT a řešení, jež mají zlepšit demokratické a participační procesy a výkon a kvalitu v odvětví veřejných služeb, interakce se správami a vládami a mezi nimi a podpora zákonodárných procesů a procesů tvorby politiky na všech úrovních demokracie,

Pozměňovací návrh 21

Příloha I „Témata“ bod 3 „Výzkum aplikací“ „IKT zaměřené na obsah, tvořivost a osobní rozvoj“ odrážka 2a (nová)

- ochrana, zachování a prohlubování významu kulturního dědictví, včetně přirozených prostředí života lidí: technologie zdravého a z ekologického hlediska udržitelného řízení lidského prostředí, včetně zastavěných oblastí, městských oblastí a krajiny, i ochrany, zachování, optimálního využití a integrace kulturního dědictví, včetně hodnocení vlivu na životní prostředí, modelů a nástrojů pro posouzení rizik, moderních a šetrných technik posuzování škod, nových produktů a metod obnovy, strategií omezování škod a přizpůsobování pro účely udržitelné péče o movité i nemovité kulturní dědictví.

POSTUP

Název	Návrh rozhodnutí Rady o specifickém programu s názvem Spolupráce, kterým se provádí sedmý rámcový program (2007–13) Evropského společenství pro výzkum, technický rozvoj a demonstrace
Referenční údaje	KOM(2005)0440 – C6-0381/2005 – 2005/0185(CNS)
Příslušný výbor	ITRE
Výbor, který zaujal stanovisko Datum oznámení na zasedání	CULT 17.11.2005
Užší spolupráce – datum oznámení na zasedání	
Navrhovatel Datum jmenování	Giovanni Berlinguer 7.10.2005
Předchozí navrhovatel	
Projednání ve výboru	23.1.2006 23.32.2006 0.0.0000
Datum přijetí	21.3.2006
Výsledek závěrečného hlasování	+: 25 –: 1 0: 0
Členové přítomní při závěrečném hlasování	Maria Badia I Cutchet, Christopher Beazley, Ivo Belet, Giovanni Berlinguer, Guy Bono, Marie-Hélène Descamps, Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Lissy Gröner, Luis Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi, Manolis Mavrommatis, Marianne Mikko, Ljudmila Novak, Doris Pack, Rolandas Pavilionis, Zdzisław Zbigniew Podkański, Christa Prets, Karin Resetarits, Nikolaos Sifunakis, Helga Trüpel, Henri Weber, Thomas Wise
Náhradníci přítomní při závěrečném hlasování	Gyula Hegyi, Mario Mauro, Jaroslav Zvěřina
Náhradník(ci) (čl. 178 odst. 2) přítomný(i) při závěrečném hlasování	
Poznámky (údaje, které jsou k dispozici jen v jednom jazyce)	...